

# Torsionsstab-Satz | 12,5 mm (1/2“) | 100 - 150 Nm

**INHALT**

- 1 Torsionsstab 100 Nm
- 2 Torsionsstab 110 Nm
- 3 Torsionsstab 120 Nm
- 4 Torsionsstab 135 Nm
- 5 Torsionsstab 150 Nm



Diese im Satz enthaltenen Torsionsstäbe sind auch einzeln erhältlich (siehe Tabelle).

## Torsionsstab | 12,5 mm (1/2“)

Art.	186	187	185-120	185-135	185-150
Begrenzung:	100 Nm	110 Nm	120 Nm	135 Nm	150 Nm
Gewicht:	210 g	220 g	230 g	250 g	270 g

**ACHTUNG**

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

**VERWENDUNGSZWECK**

Diese Torsionsstäbe, mit einem An- und Abtrieb von 12,5 mm (1/2“) und einer Länge von 195 mm, dienen zur Drehmomentbegrenzung beim Anziehen von Verschraubungen. Der Drehmomentwert ist durch den jeweiligen Torsionsstab festgelegt. Die Toleranz der Torsionsstäbe, bei der Verwendung eines Schlagschraubers mit 250 Nm, beträgt ca. 10% innerhalb von 5 Sekunden.

**SICHERHEITSHINWEISE**

- Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich ausreichend beleuchtet ist.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, aufgeräumt, trocken und frei von anderen Materialien.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit diesem Werkzeugsatz immer Handschuhe und Schutzbrille.
- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren und rutschfesten Stand.

**VERWENDUNG**

1. Den Torsionsstab mit einem Schlagschrauber verbinden.
2. Einen Kraft-Steckschlüssel in benötigter Größe auf den Torsionsstab stecken.
3. Schlagschrauber an die festzuziehende Verschraubung ansetzen und Schlagschrauber starten.
4. Das Anziehen beenden, sobald der Steckschlüssel keine Drehbewegung mehr ausführt.
5. **Achtung:** Torsionsstäbe dienen nicht zum Anziehen von Verschraubungen auf ein Anzugsmoment, sondern sind lediglich dazu bestimmt Verschraubungen vor zu hohem Anzugsmoment zu schützen. Nach Verwendung von Torsionsstäben immer die Verschraubung, mit einem Drehmomentschlüssel, auf das erforderliche Anzugsmoment anziehen.

**UMWELTSCHUTZ**

Entsorgen Sie dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer umweltgerecht. Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Alle Werkzeuge, Zubehörteile und Verpackungen sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen.



# Torsion Bar Set | 12.5 mm (1/2") | 100 - 150 Nm

## CONTENTS

- 1 Torsion Bar 100 Nm
- 2 Torsion Bar 110 Nm
- 3 Torsion Bar 120 Nm
- 4 Torsion Bar 135 Nm
- 5 Torsion Bar 150 Nm



The torsion bars included in this set are also available individually (see table).

## Torsion Bar | 12.5 mm (1/2")

<b>BGS</b>	<b>186</b>	<b>187</b>	<b>185-120</b>	<b>185-135</b>	<b>185-150</b>
Torque Limit:	100 Nm	110 Nm	120 Nm	135 Nm	150 Nm
Weight:	210 g	220 g	230 g	250 g	270 g

## ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

## INTENDED USE

These torsion bars, with an input and output profile size of 12.5 mm (1/2") and a length of 195 mm, are used to limit the torque when tightening screw connections. The torque value is determined by the respective torsion bar. The tolerance of the torsion bars when using an impact wrench with 250 Nm is approx. 10% within 5 seconds.

## SAFETY INFORMATIONS

- Keep children and unauthorised persons away from the work area.
- Do not let any children play with the tool or its packaging.
- Make sure that the work area is sufficiently illuminated.
- Keep the work area clean, organised, dry and free from other materials.
- Always wear approved eye protection and work gloves when using this tool.
- Ensure a secure and well-gripped stance during working.

## USE

1. Connect the torsion bar with an impact wrench.
2. Put an impact socket of the required size onto the torsion bar.
3. Place the impact wrench on the screw connection to be tightened and start the impact wrench.
4. Stop the impact wrench directly as soon as the impact socket stops turning. **Attention:** Torsion bars are not used to tighten screw connections to a tightening torque, they are only intended to protect screw connections from excessive tightening torque. After using torsion bars, always tighten the screw connection to the required torque by using a torque wrench.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

Dispose of this product at the end of its working life environmentally. Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. All tools, accessories and packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment. Contact your local solid waste authority for recycling information.



# Jeu de rallonge de torsion | 12,5 (1/2) | 100 - 150 Nm

## CONTENU

- 1 Rallonge de torsion 100 Nm
- 2 Rallonge de torsion 110 Nm
- 3 Rallonge de torsion 120 Nm
- 4 Rallonge de torsion 135 Nm
- 5 Rallonge de torsion 150 Nm

Les rallonges de torsion incluses dans ce jeu sont également disponibles séparément (voir tableau).



## Rallonge de torsion | 12,5 mm (1/2")

BGS	186	187	185-120	185-135	185-150
Seuil :	100 Nm	110 Nm	120 Nm	135 Nm	150 Nm
Poids :	210 g	220 g	230 g	250 g	270 g

## ATTENTION

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

## UTILISATION PRÉVUE

Ces rallonges de torsion, avec empreintes d'entrée/sortie de 12,5 mm (1/2") et une longueur de 195 mm, servent à limiter le couple lors du serrage de boulons, vis, écrous, etc. La valeur du couple de serrage est déterminée par la rallonge de torsion respective. La tolérance des rallonges de torsion, en utilisant une clé à chocs de 250 Nm, est d'environ 10% en 5 secondes.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec l'outil ou avec son emballage.
- Assurez-vous que la zone de travail est suffisamment éclairée.
- Le poste de travail doit être propre, bien rangé, sec et exempt d'autres matériaux.
- Portez toujours des gants et des lunettes de sécurité lorsque vous travaillez avec ce kit d'outils.
- Assurez-vous d'avoir une assise sûre et antidérapante lorsque vous travaillez.

## UTILISATION

1. Connectez la rallonge de torsion sur une clé à chocs.
2. Insérez une douille de puissance de la taille requise sur la rallonge de torsion.
3. Placez la douille sur le boulon, la vis, l'écrou à serrer et actionnez la clé à chocs.
4. Arrêtez le serrage dès que la douille cesse de tourner.
5. **Attention** : Les rallonges de torsion ne conviennent pas pour serrer les raccords filetés à un couple de serrage déterminé ; elles sont simplement destinées à protéger les raccords filetés d'un couple de serrage excessif. Serrez toujours le raccord fileté au couple de serrage requis à l'aide d'une clé dynamométrique après avoir utilisé des rallonges de torsion.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Éliminez ce produit de façon écologique à la fin de sa vie utile. Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Tous les outils, accessoires et emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer.



# Juego de barras de torsion | 12,5 (1/2) | 100-150 Nm

## CONTENIDO

- 1 Barras de torsion 100 Nm
- 2 Barras de torsion 110 Nm
- 3 Barras de torsion 120 Nm
- 4 Barras de torsion 135 Nm
- 5 Barras de torsion 150 Nm



Estas barras de torsión incluidas en el juego también están disponibles por separado (véase la tabla).

## Barras de torsion | 12,5 mm (1/2")

BGS	186	187	185-120	185-135	185-150
Límite:	100 Nm	110 Nm	120 Nm	135 Nm	150 Nm
Peso:	210 g	220 g	230 g	250 g	270 g

## ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

## USO PREVISTO

Estas barras de torsión, con una entrada y una salida de 12,5 mm (1/2") y una longitud de 195 mm, sirven para limitar el par de apriete al apretar las conexiones roscadas. El valor del par de apriete viene determinado por la barra de torsión correspondiente. La tolerancia de las barras de torsión, cuando se utiliza una llave de impacto neumática con 250 Nm, es de aproximadamente un 10% en 5 segundos.

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Mantenga a los niños y personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje.
- Asegúrese de que el área de trabajo está suficientemente iluminada.
- Mantenga el área de trabajo limpia, ordenada, seca y libre de materiales que no vaya a utilizar.
- Utilice siempre guantes y gafas de seguridad cuando trabaje con este de herramientas.
- Cuando trabaje, asegúrese de tener una postura segura y antideslizante.

## APLICACIÓN

1. Conecte la barra de torsión con una llave de impacto neumática
2. Ponga una llave de tubo de impacto del tamaño necesario en la barra de torsión.
3. Coloque la llave de impacto neumática en la conexión de tornillo que se va a apretar y ponga en marcha la llave de impacto neumática.
4. Deje de apretar en cuanto la llave de vaso deje de girar.
5. **Atención:** Las barras de torsión no se utilizan para apretar las conexiones atornilladas a un par de apriete, sino que solo están destinadas a proteger las conexiones atornilladas de un par de apriete excesivo. Después de utilizar las barras de torsión, apriete la conexión atornillada siempre con una llave dinamoétrica al par de apriete requerido.

## PROTECCIÓN AMBIENTAL

Deseche este producto al final de su vida útil de forma respetuosa con el medio ambiente. Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Todas las herramientas, accesorios y embalajes deben clasificarse, llevarse a un punto de recogida de residuos y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje.

